

UMOWA

**między Instytutem Ekonomii Narodowego
Uniwersytetu Górniczego w Dniepropietrowsku (Ukraina)
i Wyższą Szkołą Bankową we Wrocławiu (Polska)
o nawiązaniu bezpośredniej współpracy w zakresie
rozwoju działalności naukowej oraz realizacji projektów
międzynarodowych**

Narodowy Uniwersytet Górniczy w Dniepropietrowsku (Ukraina) i Wyższa Szkoła Bankowa we Wrocławiu (Polska), nazywane dalej Stronami, pragnąc przyczynić się do rozwoju długookresowej współpracy między Ukrainą i Polską, przywiązując dużą wagę do rozwoju szkolnictwa wyższego i przygotowania wysoko wykwalifikowanych kadr, uznając znaczenie i wzajemne korzyści płynące ze współpracy naukowo - badawczej między Stronami, postanawiają:

§ 1

Nawiązać bezpośrednie stosunki w zakresie kształcenia i działalności naukowo - badawczej.

Pod pojęciem bezpośrednich stosunków Strony rozumieją bezpośrednią współpracę w zakresie rozwoju działalności dydaktycznej i naukowej, włączając w to zarówno specjalizowanie się jak i współdziałanie w celu dalszego zwiększenia efektywności tej działalności.

§ 2

Podstawowe kierunki współpracy Stron:

1) w obszarze dydaktyczno - metodycznym:

- wymiana doświadczeń w zakresie wykorzystania nowoczesnych form organizacyjnych, środków i metod nauczania w szkole wyższej,
- wspólne wydawanie podręczników i pomocy (materiałów) naukowych,
- wymiana wykładowców i doświadczeń dotyczących realizacji procesu nauczania,
- wymiana literatury dydaktyczno-metodycznej,
- wymiana programów nauczania w zakresie podstawowych specjalności,
- podwyższanie kwalifikacji kadry naukowo-dydaktycznej,
- wzajemna pomoc w wydawaniu literatury dydaktyczno-metodycznej,
- wspólny udział w Programie Tempus w celu podnoszenia jakości nauczania na bazie doświadczeń uczelni biorących udział w projekcie,
- wspólne działania zmierzające do umożliwienia studentom studiowania przez jeden semestr lub jeden rok w partnerskiej uczelni i uzyskania dyplomu Partnera,
- wspólne opracowywanie gier biznesowych dla studentów,

- wymiana studentów w celu uczestnictwa w projektach takich jak:

- Szkoła Liderów na Krymie
- Letnia Szkoła Przedsiębiorczości we Wrocławiu
- Konferencja naukowa w Dniepropietrowsku
- Projekt Ukraińsko – Polsko – Kanadyjski
- Konferencja naukowa we Wrocławiu
- Business Week we Wrocławiu

oraz innych, które będą w obszarze zainteresowań obu uczelni.

2) w obszarze naukowo – badawczym:

- wspólne prowadzeni badań naukowych, tematyka których znajduje się w kręgu zainteresowania obu Stron, na podstawie dodatkowej umowy między Stronami, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie wymaganiami,
- wymiana informacji naukowo - badawczej, zgodnie z obowiązującymi w każdym kraju przepisami,
- organizacja wspólnych seminariów naukowych i konferencji,
- wymiana stażystów, pracowników naukowych i doktorantów, na podstawie dodatkowej umowy między Stronami,
- wspólne wydawanie monografii i artykułów,
- wymiana czasopism i zeszytów naukowych (literatury naukowej).

§ 3

Strony zapewniają studentom Uczelni Partnerskich możliwość podejmowania studiów przez okres jednego lub dwóch semestrów. Ilość miejsc i termin ustala się każdorazowo w odpowiednim terminie.

Warunki finansowe studiowania ustalana są każdorazowo przez obie strony

Uczelnie będą w ramach swoich możliwości pomagać w poszukiwaniu zakwaterowania studentom biorącym udział w wymianie, jednak nie biorąc odpowiedzialności za zapewnienie zakwaterowania.

Obie Uczelnie będą się starać o pomoc finansową dla studentów, którzy biorą udział w wymianie oraz o dofinansowanie w zakresie programów naukowo - badawczych poprzez odpowiednie organizacje i fundacje w swoich krajach lub poprzez programy Unii Europejskiej.

§ 4

Rekrutacja studentów do programów wymiany leży w kompetencjach Uczelni wysyłającej. Kandydaci na wymianę muszą znać na odpowiednim poziomie język, w którym prowadzi się zajęcia w Uczelni goszczącej.

§ 5

Studentom studiującym w ramach wymiany obie Uczelnie zapewniają możliwość zdawania egzaminów i zaliczeń. Obie strony będą uznawać oceny z tych egzaminów i zaliczeń w ramach uwarunkowań prawnych, w przypadku kontynuacji studiów w rodzimej Uczelni.

§ 6

Strony będą sobie wzajemnie pomagać w poszukiwaniu miejsc na praktyki w swoich krajach dla studentów z Uczelni Partnerskich. Przejmą one również w ramach własnych możliwości opiekę nad praktykantami Uczelni Partnerskiej w swoim kraju. Praktykantom zapewni się również możliwość uczestniczenia w zajęciach na Uczelni Partnerskiej (zajęcia równoległe do praktyk).

§ 7

W ramach rozwijania współpracy Strony będą dokładać starań, aby zwiększać wymianę kadry naukowej, będą również wzajemnie współpracować w zakresie uzgadniania i rozwijania projektów naukowo - badawczych interesujących obie Strony.

§ 8

Każda ze stron wyznaczy przedstawiciela odpowiedzialnego za realizację ustaleń dotyczących współpracy.

§ 9

Współpraca Stron w tych obszarach, które nie wymagają dodatkowej umowy, odbywać się będzie w sposób ekwiwalentny, z równymi kwotami dla każdej Strony.

Sposób wzajemnych rozliczeń między Stronami w tych obszarach, które wymagają dodatkowej umowy, określony będzie w dodatkowej umowie.

§ 10

W celu efektywniejszej realizacji niniejszej Umowy, Strony mogą, na podstawie dodatkowego porozumienia, tworzyć wspólne przedsiębiorstwa, biura i inne organizacje, zgodnie z obowiązującymi w obu krajach przepisami prawnymi.

§ 11

Strony ustalają, że językiem roboczym w czasie realizacji niniejszej Umowy o współpracy będzie język polski, język rosyjski oraz język angielski.

§ 12

Niniejsza Umowa podpisana została 17 grudnia 2009 roku i wchodzi w życie z dniem podpisania na czas nieokreślony z możliwością wypowiedzenia przez każdą ze stron z terminem na koniec roku akademickiego obowiązującego w polskim systemie kształcenia. Decyzja o wypowiedzeniu umowy musi nastąpić z co najmniej sześciomiesięcznym wypowiedzeniem

Niniejsza Umowa może zostać zmieniona za porozumieniem Stron.

Wyższa Szkoła Bankowa we Wrocławiu



Rektor Prof. dr hab. Stefan Forlicz

Wyższa Szkoła Bankowa
we Wrocławiu
ul. Fabryczna 29-31, 53-609 Wrocław
tel. (071) 359 46 46
ident. 9318A3307 (4)

Narodowy Uniwersytet Górniczy w
Dniepropietrowsku



Rektor Prof. dr Genadij Pivniak

